

LEGGE REGIONALE 2 settembre 1971, n. 35

Variazioni al Bilancio di previsione della Regione per l'esercizio finanziario 1971. (Il provvedimento).

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Nello stato di previsione dell'entrata per l'esercizio finanziario 1971 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella A.

Art. 2

Nello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario 1971 sono introdotte le variazioni di cui all'annessa Tabella B.

Art. 3

Nell'allegato n. 1 approvato con l'art. 5 della legge regionale 16 aprile 1971, n. 7, sono introdotte le seguenti variazioni in aumento:

Commercio			
Cap. n.	755	Lire	3.000.000
Cooperazione			
Cap. n.	905	Lire	5.000.000
Economia montana			
Cap. n.	3265	Lire	300.000.000

Art. 4

Nell'allegato n. 2 approvato con l'art. 6 della legge regionale 16 aprile 1971, n. 7, sono introdotte le seguenti variazioni in aumento:

	Provincia di Trento	Provincia di Bolzano
Cooperazione		
Cap. n. 905	1.500.000	3.500.000
Turismo		
Cap. n. 4133	70.000.000	70.000.000
Lavori pubblici		
Cap. n. 4401	100.000.000	100.000.000
Assistenza sanitaria e ospedaliera		
Cap. n. 1706	15.000.000	15.000.000

REGIONALGESETZ vom 2. September 1971, Nr. 35

Änderungen zum Haushaltsvoranschlag der Region für das Finanzjahr 1971 (zweite Maßnahme).

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Im Voranschlag der Einnahmen für das Finanzjahr 1971 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle A eingeführt.

Art. 2

Im Voranschlag der Ausgaben für das Finanzjahr 1971 werden die Änderungen nach der beiliegenden Tabelle B eingeführt.

Art. 3

In der mit Art. 5 des Regionalgesetzes vom 16. April 1971, Nr. 7 genehmigten Beilage 1 werden die nachstehenden Änderungen in Erhöhung eingeführt:

Handel			
Kap. 755		Lire	3.000.000
Genossenschaftswesen			
Kap. 905		Lire	5.000.000
Alpine Wirtschaft			
Kap. 3265		Lire	300.000.000

Art. 4

In der mit Art. 6 des Regionalgesetzes vom 16. April 1971, Nr. 7 genehmigten Beilage 2 werden die nachstehenden Änderungen in Erhöhung eingeführt:

	Provinz Trient	Provinz Bozen
Genossenschaftswesen		
Kap. 905	1.500.000	3.500.000
Fremdenverkehr		
Kap. 4133	70.000.000	70.000.000
Öffentliche Arbeiten		
Kap. 4401	100.000.000	100.000.000
Gesundheits- und Spitalfürsorge		
Kap. 1706	15.000.000	15.000.000

Art. 5

Per la concessione del concorso negli interessi e del contributo costante sui prestiti di esercizio di cui all'art. 5, 1° comma, della legge 25 maggio 1970, n. 364, è autorizzato nell'esercizio 1971 il limite d'impegno di Lire 180 milioni (spesa cap. n. 2660).

Art. 6

Per la concessione del concorso negli interessi sui prestiti di esercizio di cui all'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364, è autorizzato nell'esercizio 1971 il limite d'impegno di Lire 42 milioni (spesa cap. 2662).

Art. 7

La facoltà di assumere impegni a carico dei capitoli di spesa n. 2660, 2661 e 2662 dell'esercizio finanziario 1971 è subordinata all'accertamento sui corrispondenti capitoli dell'entrata di una somma non inferiore all'ammontare degli impegni da assumere.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 2 settembre 1971

Il Presidente della Giunta regionale
GRIGOLLI

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
SCHIAVO

TABELLA A

Variazioni allo stato di previsione dell'Entrata
per l'esercizio finanziario 1971

In aumento:

Titolo II - ENTRATE EXTRATRIBUTARIE

Cap. 350 - Interessi su giacenze di cassa presso il Tesoriere della Regione ecc.	L. 300.000.000
Cap. 620 - Contributi nelle spese di sorveglianza degli impianti funicolari aerei (art. 10 L.R. 20 aprile 1959, n. 5)	» 13.500.000
<i>a riportare</i>	L. 313.500.000

Art. 5

Für die Gewährung des Zinsenbeitrages und des gleichbleibenden Beitrages auf die Betriebsdarlehen nach Art. 5 Abs. 1 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 wird für das Finanzjahr 1971 zur Ausgabengrenze von 180 Millionen Lire (Ausgabenkap. 2260) ermächtigt.

Art. 6

Für die Gewährung des Zinsenbeitrages auf die Betriebsdarlehen nach Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 wird für das Finanzjahr 1971 zur Ausgabengrenze von 42 Millionen Lire (Ausgabenkap. 2662) ermächtigt.

Art. 7

Die Befugnis zur Übernahme von Verpflichtungen zu Lasten der Ausgabenkap. 2060, 2661 und 2662 des Finanzjahres 1971 unterliegt der Feststellung einer nicht niedrigeren Summe als der Höhe der zu übernehmenden Verpflichtungen bei den entsprechenden Einnahmenkapiteln.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 2. September 1971

Der Präsident des Regionalausschusses
GRIGOLLI

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
SCHIAVO

TABELLE A

Änderungen zum Voranschlag der Einnahmen
für das Finanzjahr 1971

In Erhöhung:

II. Titel - NICHT AUS ABGABEN ERWACHSENDE
EINNAHMEN

Cap. 350 - Zinsen auf Kassabestände beim Schatzmeister der Region usw.	L. 300.000.000
Cap. 620 - Beiträge zu den Ausgaben für die Aufsicht über die Luftseilbahnen (Art. 10 des Regionalgesetzes 20. April 1959, Nr. 5)	» 13.500.000
<i>Übetrag</i>	L. 313.500.000

riporto L. 313.500.000

Cap. 1160 - (di nuova istituzione)
- Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 5, 1° comma, della legge 25 maggio 1970, n. 364 (concorso negli interessi e contributo annuo costante sui prestiti di esercizio) (Spesa cap. n. 2660) » 180.000.000

Cap. 1161 - (di nuova istituzione)
- Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 2, 5° comma, del D.L. 30 agosto 1968, n. 917 convertito nella legge 21 ottobre 1968, n. 1088 e dell'art. 5, 2° comma, della legge 25 maggio 1970, n. 364 (contributi in conto capitale) (Spesa cap. n. 2661) » 750.000.000

Cap. 1162 - (di nuova istituzione)
- Assegnazione del Ministero dell'Agricoltura e delle foreste per gli interventi da effettuare nel territorio della regione a sensi dell'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364 (concorso negli interessi su prestiti di esercizio) (Spesa cap. n. 2662) » 42.000.000

TITOLO III - ALIENAZIONE ED AMMORTAMENTO DI BENI PATRIMONIALI E RIMBORSO DI CREDITI

Cap. 1500 - Vendita di beni immobili (L.R. 11 giugno 1971, n. 10 e L.R. 30 agosto 1971, N. 34) » 350.000.000

Cap. 1510 - Proventi derivanti dalla vendita di terreni del demanio forestale ecc. » 120.000.000

ACCENSIONE DI PRESTITI

Cap. 1790 - (di nuova istituzione)
- Ricavo del mutuo da accendersi per il finanziamento di lavori di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani (L.R. 30 agosto 1971, n. 34) » 500.000.000

Totale L. 2.255.500.000

Übertrag L. 313.500.000

Kap. 1160 - (neu eingeführt)
Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 5 Abs. 1 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nummer 364 durchzuführenden Maßnahmen (Zinsenbeiträge und gleichbleibender Jahresbeitrag auf die Betriebsdarlehen) (Ausgabenkap. 2660) » 180.000.000

Kap. 1161 - (neu eingeführt)
Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 2 Abs. 5 des Gesetzdekretes vom 30. August 1968, Nr. 917, umgewandelt in das Gesetz vom 21. Oktober 1968, Nr. 1088, und des Art. 5 Abs. 2 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 durchzuführenden Maßnahmen (Kapitalbeiträge) Ausgabenkap. 2661) » 750.000.000

Kap. 1162 - (neu eingeführt)
Zuweisung des Ministeriums für Land- und Forstwirtschaft für die im Gebiet der Region im Sinne des Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 durchzuführenden Maßnahmen (Zinsenbeiträge auf Betriebsdarlehen) (Ausgabenkap. 2662) » 42.000.000

III. Titel - VERÄUSSERUNG UND AMORTISATION VON VERMÖGENSGÜTERN UND RÜCKZAHLUNG VON KREDITEN

Kap. 1500 - Verkauf von Liegenschaften (Regionalgesetz vom 11. Juni 1971, Nr. 10 und Regionalgesetz vom 30. August 1971, Nr. 34) » 350.000.000

Kap. 1510 - Einnahmen aus dem Verkauf von Grundstücken des Forstdomänengutes usw. » 120.000.000

AUFNAHME VON DARLEHEN

Kap. 1790 - (neu eingeführt)
Erlös aus dem zur Finanzierung von Wildbachverbauungsarbeiten aufzunehmenden Darlehen (Regionalgesetz vom 30. August 1971, Nr. 34) » 500.000.000

Gesamtbetrag L. 2.255.500.000

TABELLA B

Variazioni allo stato di previsione della Spesa
per l'esercizio finanziario 1971

a) in diminuzione:

Titolo I - SPESE CORRENTI

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 670 - Fondo a disposizione
per far fronte ad oneri dipendenti da
provvedimenti legislativi » 8.500.000

Titolo II - SPESE IN CONTO CAPITALE

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 2090 - Fondo a disposizione
per far fronte ad oneri dipendenti da
provvedimenti legislativi » 440.000.000

Totale L. 448.500.000

b) in aumento:

Titolo I - SPESE CORRENTI

PRESIDENZA DELLA GIUNTA REGIONALE

Cap. 30 - Stipendi, paghe, retribu-
zioni ed altri assegni di carattere con-
tinuativo (art. 3 L.R. 11 giugno 1971,
n. 9) » 1.000.000

Cap. 210 - Stipendi, paghe, retribu-
zioni ed altri assegni di carattere con-
tinuativo (art. 3 L.R. 11 giugno 1971,
n. 9) » 2.000.000

FINANZE E PATRIMONIO

Cap. 381 - (di nuova istituzione)
- Quota annua di associazione all'Istitu-
to superiore per l'addestramento del per-
sonale delle Regioni e degli Enti locali,
con sede in Venezia (L.R. 12 luglio
1971, n. 12) » 3.000.000

Cap. 532 - Interessi e spese sui mu-
tui contratti (spese obbligatorie) (L.R.
30 agosto 1971, n. 34) » 15.709.125

COMMERCIO

Cap. 755 - Spese per la partecipa-
zione con prodotti regionali a fiere, mo-
stre ecc. (artt. 1 e 2 L.R. 19 febbraio
1964, n. 11) » 3.000.000

a riportare L. 24.709.125

TABELLE B

Änderungen zum Voranschlag der Ausgaben
für das Finanzjahr 1971

a) in Verminderung:

I. Titel - LAUFENDE AUSGABEN

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 670 - Verfügbarer Betrag zur
Deckung von mit gesetzlichen Maßnah-
men zusammenhängenden Auslagen L. 8.500.000

II. Titel - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 2090 - Verfügbarer Betrag
zur Deckung von mit gesetzlichen Maß-
nahmen zusammenhängenden Auslagen » 440.000.000

Gesamtbetrag L. 448.500.000

b) in Erhöhung:

I. Titel - LAUFENDE AUSGABEN

PRÄSIDIUM DES REGIONALAUSSCHUSSES

Kap. 30 - Gehälter, Löhne, Vergü-
tungen und andere Dauerbezüge (Art. 3
des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971,
Nr. 9) L. 1.000.000

Kap. 210 - Gehälter, Löhne, Vergü-
tungen und andere Dauerbezüge (Art. 3
des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971,
Nr. 9) » 2.000.000

FINANZEN UND VERMÖGEN

Kap. 381 - (neu eingeführt) -
Jährlicher Mitgliedsbeitrag an die höhe-
rere Anstalt für die Ausbildung des
Personals der Regionen und der örtli-
chen Körperschaften mit dem Sitz in
Venedig (Regionalgesetz vom 12. Juli
1971, Nr. 12) » 3.000.000

Kap. 532 - Zinsen und Ausgaben
auf die aufgenommenen Darlehen
(Pflichtausgaben) (Regionalgesetz vom
30. August 1971, Nr. 34) » 15.709.125

HANDEL

Kap. 755 - Ausgaben für die Be-
teiligung mit einheimischen Erzeugnis-
sen an inländischen und ausländischen
Messen, usw. (Art. 1 und 2 des Regio-
nalgesetzes vom 19. Februar 1964,
Nr. 11) » 3.000.000

Übertrag L. 24.709.125

<i>riporto</i>	L. 24.709.125
COOPERAZIONE	
Cap. 905 - Contributi e sussidi per la revisione ordinaria e per l'assistenza tecnica, legale e amministrativa delle cooperative ecc. (art. 28, 1° comma, L.R. 29 gennaio 1954, n. 7 e artt. 4 e 8 L.R. 14 febbraio 1964, n. 8)	» 5.000.000
TURISMO	
Cap. 1180 - Spese per l'acquisto di materiale fotografico, cartografico ed editoriale di interesse turistico, per la stampa di pubblicazioni turistiche ecc.	» 19.000.000
CACCIA E PESCA	
Cap. 1335 - Contributi per iniziative intese a proteggere ed incrementare la fauna venatoria	» 6.000.000
ASSISTENZA SOCIALE	
Cap. 1570 - Assistenza ai lavoratori, ai disoccupati, agli emigranti ecc.	» 10.000.000
ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA	
Cap. 1706 - (<i>di nuova istituzione</i>) - Sovvenzioni per agevolare la frequenza delle scuole per infermieri professionali e per vigilatrici di infanzia, delle scuole per ostetriche, delle scuole specializzate per assistenti sanitarie visitatrici, delle scuole per tecnici dei laboratori di diagnosi e terapia specializzate, nonchè delle scuole per infermieri generici (L.R. 12 luglio 1971, n. 13)	» 30.000.000
Titolo II - SPESE IN CONTO CAPITALE	
AGRICOLTURA	
Cap. 2435 - (<i>di nuova istituzione</i>) Concorso negli interessi sui prestiti di conduzione concessi a favore di imprenditori agricoli, singoli od associati, e di cooperative agricole, per gli scopi di cui all'art. 2, n. 1, della legge 5 luglio 1928, n. 1760 (legge regionale 19 luglio 1971, n. 17)	» 100.000.000
<i>da riportare</i>	L. 194.709.125

<i>Übertrag</i>	L. 24.709.125
GENOSSENSCHAFTSWESEN	
Kap. 905 - Beiträge und Unterstützungen für die ordentliche Revision und für den technischen, rechtlichen und verwaltungsmäßigen Beistand an die Genossenschaften usw. (Art. 28 Absatz 1 des Regionalgesetzes vom 29. Januar 1954, Nr. 7 und Art. 4 und 8 des Regionalgesetzes vom 14. Februar 1964, Nr. 8)	» 5.000.000
FREMDEVKKEHR	
Kap. 1180 - Ausgaben für den Erwerb, den Druck von Photo-, Karten- und Verlagsmaterial für den Fremdenverkehr, für den Druck von Veröffentlichung für den Fremdenverkehr usw.	» 19.000.000
JAGD UND FISCHEREI	
Kap. 1335 - Beiträge für Vorhaben zum Schutze und zur Vermehrung des Jagdwildbestandes	» 6.000.000
SOZIALHILFE	
Kap. 1570 - Unterstützung der Arbeiter, der Arbeitslosen, der Auswanderer usw.	» 10.000.000
GESUNDHEITS- UND SPITALFÜRSORGE	
Kap. 1706 - (<i>neu eingeführt</i>) - Maßnahmen zur Erleichterung des Besuches der Schulen für Berufskrankenpfleger und für Kinderschwestern, der Hebammenschulen, der Fachschulen für Sanitätshelferinnen, der Schulen für technische Assistenten der Laboratorien für Diagnose und Fachtherapien sowie der Schulen für allgemeine Krankenpfleger (Regionalgesetz vom 12. Juli 1971, Nr. 13)	» 30.000.000
II. Titel - AUSGABEN AUF KAPITALKONTO	
LANDWIRTSCHAFT	
Kap. 2435 (<i>neu eingeführt</i>) - Zinsenbeitrag auf die Betriebsdarlehen, die zu Gunsten von einzelnen oder zusammengeschlossenen landwirtschaftlichen Unternehmen und von landwirtschaftlichen Genossenschaften für die Zwecke nach Art. 2 Z. 1 des Gesetzes vom 5. Juli 1928, Nr. 1760 gewährt wurden (Regionalgesetz vom 19. Juli 1971, Nr. 17)	» 100.000.000
<i>Übertrag</i>	L. 194.709.125

riporto L. 194.709.125

Cap. 2660 - (di nuova istituzione)
- Concorso negli interessi e contributo annuo costante sui prestiti di esercizio ad ammortamento quinquennale a termini dell'art. 5, 1° comma, della legge 25 maggio 1970, n. 364 per il reintegro dei capitali di conduzione, nonché per l'acquisto di occorrenze relative all'allevamento del bestiame danneggiato da eccezionale promulgata siccità, a favore di imprenditori agricoli ed allevatori di bestiame delle zone colpite dalle eccezionali calamità naturali od avversità atmosferiche verificatesi negli anni 1970 e 1971 » 180.000.000

Cap. 2661 - (di nuova istituzione)
- Contributi in conto capitale a favore dei conduttori di aziende agricole, coltivatori diretti, singoli od associati, le cui aziende abbiano riportato gravi danni alle produzioni di pregio a causa delle calamità naturali o delle eccezionali avversità atmosferiche verificatesi negli anni 1970 e 1971 (art. 2, 5° comma, del D.L. 30 agosto 1968, n. 917, convertito nella legge 21 ottobre 1968, n. 1088 e art. 5, 2° comma, della legge 25 maggio 1970, n. 364) » 750.000.000

Cap. 2662 - (di nuova istituzione)
- Concorso negli interessi sui prestiti di esercizio ad ammortamento quinquennale a termini dell'art. 7 della legge 25 maggio 1970, n. 364 per le necessità di conduzione e per l'estinzione di passività derivanti da operazioni di credito agrario, a favore delle aziende e cooperative agricole danneggiate da eccezionali avversità atmosferiche verificatesi negli anni 1970 e 1971 » 42.000.000

ECONOMIA MONTANA

Cap. 3030 - Spese per l'esecuzione di opere di sistemazione idraulico-forestale di bacini montani ecc. (L.R. 30 agosto 1971, n. 34) » 750.000.000

Cap. 3265 - Contributi e concorsi ai sensi della L.R. 8 febbraio 1956, n. 4, a favore dei territori montani » 300.000.000

da riportare L. 2.216.709.125

Übertrag L. 194.709.125.

Kap. 2660 - (neu eingeführt) - Zinsenbeitrag und gleichbleibender Jahresbeitrag auf die Betriebsdarlehen mit fünfjähriger Tilgungszeit gemäß Art. 5 Abs. 1 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 für die Ergänzung des Betriebskapitals sowie für den Erwerb von Bedarfsgütern hinsichtlich der durch außergewöhnlich lang andauernde Trockenheit geschädigten Viehzucht zu Gunsten von landwirtschaftlichen Unternehmern und Viehzüchtern in den Gebieten, die von den außergewöhnlichen Naturkatastrophen oder Witterungsunbilden der Jahre 1970 und 1971 geschädigt wurden » 180.000.000

Kap. 2661 - (neu eingeführt) - Kapitalbeiträge zu Gunsten der Inhaber von landwirtschaftlichen Betrieben, einzelnen oder zusammengeschlossenen Kleinbauern, deren Betriebe auf Grund der Naturkatastrophen oder außergewöhnlichen Witterungsunbilden der Jahre 1970 und 1971 schwere Schäden an den Ausleseergebnissen erlitten haben (Art. 2 Abs. 5 des Gesetzdekretes vom 30. August 1968, Nr. 917, umgewandelt in das Gesetz vom 21. Oktober 1968, Nr. 1088, und Art. 5 Absatz 2 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nummer 364) » 750.000.000

Kap. 2662 - (neu eingeführt) - Zinsenbeitrag auf die Betriebsdarlehen mit fünfjähriger Tilgungszeit gemäß Art. 7 des Gesetzes vom 25. Mai 1970, Nr. 364 für den Betriebsbedarf und für die Tilgung von Schulden aus Agrarkreditgeschäften zu Gunsten der durch außergewöhnliche Witterungsunbilden in den Jahren 1970 und 1971 geschädigten landwirtschaftlichen Betriebe und Genossenschaften » 42.000.000

ALPINE WIRTSCHAFT

Kap. 3030 - Ausgaben für die Durchführung von Wildbachverbauungsarbeiten usw. (Regionalgesetz vom 30. August 1971, Nr. 34) » 750.000.000

Kap. 3265 - Beiträge und Beihilfen im Sinne des Regionalgesetzes vom 8. Februar 1956, Nr. 4 zu Gunsten der Berggebiete » 300.000.000

Übertrag L. 2.216.709.125

riporto L. 2.216.709.125

DEMANIO FORESTALE

Cap. 3500 - Spese per la costruzione e la riparazione straordinaria di strade, piazzali di deposito e stagionatura segati, ecc. » 3.500.000

Cap. 3551 - Acquisto di terreni per l'ampliamento del demanio forestale da effettuarsi col provento delle vendite di terreni non adatti a far parte del demanio suddetto (art. 121 R.D. 30 dicembre 1923, n. 3267) » 120.000.000

TURISMO

Cap. 4133 - (di nuova istituzione) Provvidenze per la realizzazione di opere, impianti e servizi complementari all'attività turistica (Legge regionale 12 luglio 1971, n. 15) » 140.000.000

LAVORI PUBBLICI

Cap. 4401 - Contributi per l'esecuzione di opere pubbliche (artt. 1 e 18 legge regionale 5 novembre 1968, numero 40, legge regionale 30 giugno 1969, n. 1, 20 novembre 1970, n. 26 e 12 luglio 1971, n. 16) » 200.000.000

ASSISTENZA SOCIALE

Cap. 4550 - Contributi per l'acquisto, il riattamento e per impianti igienico-sanitari, tecnologici e di riscaldamento di edifici destinati all'assistenza » 7.000.000

RIMBORSO DI PRESTITI

Cap. 4990 - Quota capitale sui mutui contratti (Spese obbligatorie) (Legge regionale 30 agosto 1971, n. 34) » 16.790.875

Totale L. 2.704.000.000

Übertrag L. 2.216.709.125

FORSTDOMANENGUT

Kap. 3500 - Ausgaben für den Bau und die außerordentliche Instandsetzung von Straßen, Bretterlagern usw. » 3.500.000

Kap. 3551 - Ankauf von Grundstücken für die Vermehrung des Forstdomänengutes, der mit dem Erlös aus dem Verkauf von für das obgenannte Domänengut nicht geeigneten Grundstücken durchzuführen ist (Art. 121 des kgl. Dekretes vom 30. Dezember 1923, Nr. 3267) » 120.000.000

FREMDENERKEHR

Kap. 4133 - (neu eingeführt) - Maßnahmen zur Verwirklichung von Bauten, Anlagen und Diensten im Interesse des Fremdenverkehrs (Regionalgesetz vom 12. Juli 1971), Nr. 15) » 140.000.000

ÖFFENTLICHE ARBEITEN

Kap. 4401 - Beiträge für die Durchführung von öffentlichen Bauten (Art. 1 und 18 des Regionalgesetzes vom 5. November 1968, Nr. 40, Regionalgesetz vom 30. Juni 1969, Nr. 1 und vom 20. November 1970, Nr. 26 und Regionalgesetz vom 12. Juli 1971, Nr. 16) » 200.000.000

SOZIALHILFE

Kap. 4550 - Beiträge für den Ankauf und die Wiederinstandsetzung von Gebäuden, die für die Fürsorge bestimmt sind, sowie für hygienisch-sanitäre Anlagen, für technologische Anlagen und für Heizungsanlagen in solchen Gebäuden » 7.000.000

RÜCKZAHLUNG VON DARLEHEN

Kap. 4990 - Kapitalbetrag auf die aufgenommenen Darlehen (Pflichtsausgaben) (Regionalgesetz vom 30. August 1971, Nr. 34) » 16.790.875

Gesamtbetrag L. 2.704.000.000

VARIAZIONI CHE SI APPORTANO ALL' ELENCO
N. 2 ALLEGATO ALLO STATO DI PREVISIONE DELLA
SPESA PER L'ESERCIZIO FINANZIARIO 1971

ELENCO N. 2
(Cap. n. 670)

Partita che si elimina

LAVORI PUBBLICI

- Spese e contributi per la compilazione di progetti di opere pubbliche di competenza degli enti locali — 80.000.000

Partita che si riduce

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

- Spese per l'attuazione della legge ospedaliera, compresa la sperimentazione delle unità sanitarie locali — 42.000.000

Totale variazioni in diminuzione — 122.000.000

Partite che si aggiungono:

SERVIZIO ANTINCENDI

- Spese per l'acquisto di attrezzature per i Corpi dei Vigili del fuoco volontari + 70.000.000

TURISMO

- Ulteriore intervento finanziato della Regione a copertura delle maggiori spese occorse per lo svolgimento dei campionati mondiali di sport invernali che hanno avuto luogo in Val Gardena nel 1970 + 75.000.000

Partita che si integra:

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

- Provvedimenti per il miglioramento dei servizi per il trasporto degli infermi + 30.000.000

Partita che si modifica e si integra:

FINANZE

La partita di Lire 142.000.000 concernente l'onere per l'ammortamento di uno o più mutui passivi per complessivi 1.850 milioni da destinare a diverse iniziative è sostituita dalla seguente:

Onere per l'ammortamento (una semestralità) di uno o più mutui passivi per complessivi 2.050 milioni da destinare alle seguenti iniziative:

a riportare L. 175.000.000

ÄNDERUNGEN ZU DEM DEM VORANSCHLAG DER
AUSGABEN FÜR DAS FINANZJAHR 1971 BEI-
LEGTEN VERZEICHNIS Nr. 2

VERZEICHNIS Nr. 2
(Kap. 670)

Gestrichener Posten:

ÖFFENTLICHE ARBEITEN

- Ausgaben und Beiträge für die Ausarbeitung von Projekten von in die Zuständigkeit der örtlichen Körperschaften fallenden öffentlichen Bauten — 80.000.000

Gekürzter Posten:

GESUNDHEITS- UND SPITALFÜRSORGE

- Ausgaben für die Durchführung des Krankenhausgesetzes einschließlich der versuchsweisen Einführung der lokalen Sanitätseinheiten — 42.000.000

Gesamtbetrag der Änderungen in Verminderung — 122.000.000

Hinzufügte Posten:

FEUERWEHRDIENST

- Ausgaben für den Ankauf von Ausrüstungen für die freiwilligen Feuerwehren + 70.000.000

FREMDENERKEHR

- Weiterer finanzieller Eingriff der Region zur Deckung der Mehrausgaben für die im Jahr 1970 in Gröden stattgefundenen Wintersport-Weltmeisterschaften + 75.000.000

Ergänzter Posten:

GESUNDHEITS- UND SPITALFÜRSORGE

- Maßnahmen zur Verbesserung der Krankentransporte + 30.000.000

Abgeänderter und ergänzter Posten:

FINANZEN

- Der Posten von 142.000.000 Lire betreffend die Ausgabe zur Tilgung eines oder mehrerer Passivdarlehen für insgesamt 1.850 Millionen für verschiedene Vorhaben wird durch den nachstehenden ersetzt:

Ausgabe zur Tilgung (eine Halbjahresrate) eines oder mehrerer Passivdarlehen für insgesamt 2.050 Millionen für nachstehende Vorhaben:

Übertrag L. 175.000.000

	<i>riporto</i>	L. 175.000.000
— Contributi per la costruzione di impianti di smaltimento dei rifiuti solidi urbani (400 milioni)	30.000.000	
— Contributi per opere di miglioramento fondiario (300 milioni)	22.500.000	
— Contributi per il miglioramento delle produzioni agricole pregiate (300 milioni)	22.500.000	
— Contributi per la costruzione di impianti funiviari (150 milioni)	11.500.000	
— Contributi per la costruzione in Trento e in Bolzano di edifici per minorati spastici (400 milioni)	30.000.000	
— Spesa per l'attuazione di interventi di sistemazione idraulico-forestale dei bacini montani (500 milioni)	37.500.000	
	<u>154.000.000</u>	+ 12.000.000
Totale variazioni in aumento		<u>+ 187.000.000</u>

	<i>Übertrag</i>	L. 175.000.000
— Beiträge für den Bau von Müllbeseitigungsanlagen (400 Millionen)	30.000.000	
— Beiträge für Bodenverbesserungsarbeiten (300 Millionen)	22.500.000	
— Beiträge zur Verbesserung der landwirtschaftlichen Ausleseerzeugnisse (300 Millionen)	22.500.000	
— Beiträge für den Bau von Seilbahnanlagen (150 Millionen)	11.500.000	
— Beiträge für die Errichtung von Gebäuden für Spastiker in Trient u. Bozen (400 Millionen)	30.000.000	
— Ausgabe für die Durchführung von Wildbach- und Lawinnenverbauungsarbeiten (500 Millionen)	37.500.000	
	<u>154.000.000</u>	+ 12.000.000
Gesamtbetrag der Änderungen in Erhöhung		<u>+ 187.000.000</u>

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 23 luglio 1971, n. 3

Approvazione del regolamento per l'espletamento dei concorsi interni per esame speciale di cui all'articolo 8 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 4 - punto 1 - dello Statuto speciale per il Trentino - Alto Adige approvato con Legge Costituzionale 26 febbraio 1948, n. 5;

Vista la legge regionale 26 agosto 1968 n. 20 ed in particolare l'articolo 17;

Visto l'art. 8 della legge regionale 11 giugno 1971, n. 9;

Su conforme deliberazione della Giunta regionale di data 6 luglio 1971, n. 1838.

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 23. Juli 1971, Nr. 3

Genehmigung der Verordnung für die Durchführung der internen Wettbewerbe nach Sonderprüfung gemäß Art. 8 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971, Nr. 9.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES

Nach Einsichtnahme in den Art. 4, Z. 1 des mit Verfassungsgesetz vom 26. Februar 1948, Nr. 5 genehmigten Sonderstatutes für die Region Trentino - Tiroler Etschland;

Nach Einsichtnahme in das Regionalgesetz vom 26. August 1968, Nr. 20 und insbesondere in den Art. 17;

Nach Einsichtnahme in den Art. 8 des Regionalgesetzes vom 11. Juni 1971, Nr. 9;

Auf übereinstimmenden Beschluß des Regionalausschusses vom 6. Juli 1971, Nr. 1838;